

**RAADGEVENDE
INTERPARLEMENTAIRE
BENELUXRAAD**

10 juni 2008

VERSLAG

**van de Bijzondere Commissie voor het
Personenverkeer**

De heer R. NEGRI
Voorzitter van de Raadgevende
Interparlementaire Beneluxraad
Paleis der Natie

1008 BRUSSEL

Brussel, 10 juni 2008

Vertaling

Mijnheer de Voorzitter,

Aansluitend bij de mededeling van het Comité van Ministers van Benelux waarbij het 52e gezamenlijk verslag van de Regeringen van de Beneluxlanden inzake de totstandkoming en de werking van de Economische Unie tussen de drie Staten werd overgezonden, laat ik u alsnog de bijdrage van de Bijzondere Commissie voor het Personenverkeer geworden.

Dit jaarverslag, waarvan u een kopie in bijlage aantreft, is goedgekeurd door de Ministeriële Werkgroep voor het Personenverkeer.

Met zeer bijzondere hoogachting.

Drs. M.J.M. VERHAGEN
Voorzitter van het Comité van Ministers
van de Benelux Economische Unie

**CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE
CONSULTATIF
DE BENELUX**

10 juin 2008

RAPPORT

**de la Commission spéciale pour la
Circulation des Personnes**

Monsieur R. NEGRI
Président du Conseil interparlementaire
consultatif de Benelux
Palais de la Nation

1008 BRUXELLES

Bruxelles, le 10 juin 2008
M (2008) 104

Monsieur le Président,

Faisant suite à la communication du Comité de Ministres Benelux par laquelle a été transmis le 52^{ème} rapport commun des Gouvernements des Etats du Benelux sur la réalisation et le fonctionnement de l'Union économique entre les trois pays, j'ai l'honneur de vous faire parvenir la contribution de la Commission spéciale pour la Circulation des Personnes.

Ce rapport annuel, dont copie en annexe, a été approuvé par le Groupe de travail ministériel pour la Circulation des Personnes.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

M.J.M. VERHAGEN
Président du Comité de Ministres
de l'Union économique Benelux

Betreft: jaarverslag van de Bijzondere Commissie voor het Personenverkeer (1 januari 2007 - 31 december 2007)

Tijdens deze periode is aandacht uitgegaan naar onderstaande punten:

- visumpraktijk;
- visumbeleid;
- actualisering van de Benelux-visuminstructies;
- erkenning van reisdocumenten;
- beleid inzake immigratieaangelegenheden;
- samenwerking betreffende de in EU-verband op het terrein van het personenverkeer verrichte werkzaamheden.

*

* *

Objet: rapport annuel de la Commission spéciale pour la Circulation des Personnes (1^{er} janvier 2007 - 31 décembre 2007)

Au cours de la période sous revue, l'attention s'est portée sur les points suivants:

- pratique en matière de visas;
- politique en matière de visas;
- mise à jour des instructions Benelux en matière de visas;
- reconnaissance de documents de voyage;
- politique en matière d'immigration;
- coopération concernant les travaux réalisés dans le cadre de l'UE en matière de circulation des personnes.

*

* *

I. — VISUMPRAKTIJK

1. Bestelling in 2007 van de in 2008 te leveren visumstickers

In 2007 zijn in Benelux-verband 750.000 visumstickers besteld.

2. Visumafgifte in vertegenwoordiging

* In het algemeen

Aandacht is uitgegaan naar enkele in dit verband te hanteren beginselen welke op de bestaande Benelux-praktijk zijn gebaseerd. Zo is vastgesteld dat de vertegenwoordiging nog steeds op het niveau van de hoofdsteden dient te worden geregeld en dan ook niet op tussen posten gemaakte afspraken kan berusten. Voorts is erop gewezen dat het tijdig informeren over het sluiten van posten noodzakelijk is opdat snel kan worden overgegaan tot de dientengevolge met het oog op vertegenwoordiging te ondernemen demarches dan wel te treffen regelingen.

* In het bijzonder

Aandacht is uitgegaan naar onderstaande concrete gevallen:

– Bolivia (La Paz)

De belangen van België zijn te La Paz tot 1 april 2007 door Duitsland en worden vanaf 1 mei 2007 door Spanje behartigd.

Luxemburg wordt aldaar per 1 april 2007 door Nederland vertegenwoordigd;

– Congo (Kinshasa)

Per 1 maart 2007 worden de belangen van Nederland te Kinshasa door België behartigd;

– China (Shanghai)

Luxemburg heeft een post te Shanghai geopend die per 1 januari 2007 tot visumafgifte is overgegaan. Vanaf die datum wordt Luxemburg aldaar dan ook niet meer door België vertegenwoordigd;

I. — PRATIQUE EN MATIÈRE DE VISAS

1. Commande en 2007 de vignettes-visas à fournir en 2008

750.000 vignettes-visas ont été commandées en 2007 dans le cadre du Benelux.

2. Délivrance de visas en représentation

* En général

L'attention s'est portée sur quelques principes à appliquer dans ce contexte, qui sont basés sur la pratique Benelux existante. Ainsi, il a été constaté que la représentation doit toujours être réglée au niveau des capitales et ne doit donc pas reposer sur des arrangements convenus entre les postes. Il a été constaté par ailleurs que les informations concernant la fermeture de postes doivent être communiquées en temps utile afin de pouvoir effectuer rapidement les démarches ou de prendre rapidement les dispositions qui s'imposent par la suite en vue de la représentation.

* En particulier

L'attention s'est portée sur les cas concrets suivants:

– Bolivie (La Paz)

Les intérêts de la Belgique à La Paz ont été pris en charge par l'Allemagne jusqu'au 1^{er} avril 2007 et le sont par l'Espagne à partir du 1^{er} mai 2007.

Le Luxembourg y est représenté par les Pays-Bas au 1^{er} avril 2007;

– Congo (Kinshasa)

Les intérêts des Pays-Bas à Kinshasa sont pris en charge par la Belgique au 1^{er} mars 2007;

– Chine (Shanghai)

Le Luxembourg a un poste à Shanghai qui procède à la délivrance des visas depuis le 1^{er} janvier 2007. A partir de cette date, le Luxembourg n'y est donc plus représenté par la Belgique;

– Ecuador (Quito)

Tijdens deze periode heeft Nederland aanvaard Luxemburg te Quito te vertegenwoordigen;

– Gabon (Libreville)

België heeft zijn Ambassade te Libreville per 30 september 2007 gesloten en Frankrijk gevraagd de vertegenwoordiging van de Benelux-Partners aldaar op zich te willen nemen. Thans wordt de reactie van Frankrijk afgewacht;

– Ghana (Accra)

Aangezien de Belgische visumagent niet meer werkzaam is op de Nederlandse Ambassade te Accra heeft Nederland aanvaard de vertegenwoordiging van België aldaar op zich te nemen in het kader van visumaanvragen met de EU- of NAVO-instellingen als reisdoel;

– Zimbabwe (Harare)

België heeft zijn post in 2006 te Harare gesloten en dientengevolge Frankrijk om vertegenwoordiging verzocht. Thans wordt de reactie van Frankrijk nog steeds afgewacht.

3. Ten aanzien van houders van een verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie te hanteren praktijk

Tijdens deze periode is vastgesteld dat familieleden van burgers van de Europese Unie die niet de nationaliteit van een Lidstaat bezitten binnenkomst en vrij verkeer zonder visum zullen worden verleend indien zij houder zijn van een verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie als bedoeld in artikel 10 van Richtlijn 2004/38/EG.

4. Regeling inzake collectieve reizigerslijsten

Vastgesteld is dat België en Nederland geen collectieve reizigerslijsten meer afgeven op grond van de Europese Overeenkomst betreffende het reizen van jeugdige personen. Luxemburg geeft

– Equateur (Quito)

Au cours de la période sous revue, les Pays-Bas ont accepté de représenter le Luxembourg à Quito;

– Gabon (Libreville)

La Belgique a fermé son Ambassade à Libreville le 30 septembre 2007 et a demandé à la France de se charger de la représentation des Partenaires Benelux. La réponse de la France est attendue actuellement;

– Ghana (Accra)

Etant donné que l'agent belge des visas ne travaille plus à l'Ambassade des Pays-Bas à Accra, les Pays-Bas ont accepté de se charger de la représentation de la Belgique dans le cadre des demandes de visa ayant les institutions de l'UE ou de l'OTAN comme destination du voyage;

– Zimbabwe (Harare)

La Belgique a fermé son poste à Harare en 2006 et a demandé, par conséquent, à la France de la représenter. La réponse de la France est toujours attendue.

3. Pratique à suivre à l'égard de titulaires d'une carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

Au cours de la période sous revue, il a été constaté que les membres de la famille de citoyens de l'Union européenne qui n'ont pas la nationalité d'un Etat membre sont autorisés à entrer et à circuler sans visa lorsqu'ils sont en possession d'une carte de séjour d'un membre de la famille d'un citoyen de l'Union telle que prévue à l'article 10 de la Directive 2004/38/CE.

4. Régime en matière de listes collectives de voyageurs

Il a été constaté que la Belgique et les Pays-Bas ne délivrent plus de listes collectives de voyageurs en vertu de l'Accord européen sur la circulation des jeunes. Le Luxembourg délivre encore de tels

dergelijke documenten thans nog in enkele zeldzame gevallen af, doch zal vanaf 2008 hiertoe niet meer overgaan.

5. *Toegestane verblijfsduur voor niet-visumplichtige vreemdelingen*

Ter bepaling van de voor niet-visumplichtige vreemdelingen toegestane verblijfsduur dient de desbetreffende Schengen-regelgeving te worden toegepast. Gebleken is evenwel dat de achterhaalde, onvoldoende nauwkeurige of verouderde bepalingen van de Benelux-Beschikking M/P (82) 1 betreffende het verkeer van vreemdelingen de correcte toepassing van de Schengen-regelgeving in de weg staan.

In dit licht zijn de Benelux-Partners overeengekomen deze Beschikking te laten vervallen. Thans is met de juridische procedure hiertoe gestart.

II. — VISUMBELEID

1. *Afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en speciale paspoorten van de Verenigde Arabische Emiraten (VAE)*

De Benelux-Partners hebben beslist per 1 november 2007 de visumplicht voor houders van diplomatieke en speciale paspoorten van de VAE af te schaffen.

Aangezien de houders van diplomatieke en dienstpaspoorten van de Benelux-landen reeds door de VAE van de visumplicht waren vrijgesteld, heeft Nederland, mede in naam van België en Luxemburg, aan de hand van een eenzijdige verklaring, betrokken autoriteiten van de Benelux-beslissing op de hoogte gebracht.

documents dans quelques rares cas mais le ne fera plus à partir de 2008.

5. *Durée autorisée du séjour pour les étrangers non soumis à l'obligation du visa*

Afin de déterminer la durée autorisée du séjour des étrangers non soumis à l'obligation de visa, la réglementation Schengen concernée doit être appliquée. Il est apparu cependant que les dispositions dépassées, insuffisamment précises ou obsolètes de la Décision Benelux M/P (82) 1 relative à la circulation des étrangers entravent l'application correcte de la réglementation Schengen.

Dans cette optique, les Partenaires Benelux ont décidé de faire abroger cette Décision. La procédure juridique en ce sens est actuellement engagée.

II. — POLITIQUE EN MATIÈRE DE VISAS

1. *Suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de passeports spéciaux des Emirats arabes unis (EAU)*

Les Partenaires Benelux ont décidé de supprimer l'obligation du visa à partir du 1^{er} novembre 2007 pour les titulaires de passeports diplomatiques et spéciaux des EAU.

Etant donné que les titulaires de passeports diplomatiques et de service des pays du Benelux étaient déjà exemptés de l'obligation du visa par les EAU, les Pays-Bas, agissant également au nom de la Belgique et du Luxembourg, ont notifié la décision Benelux aux autorités concernées moyennant une déclaration unilatérale.

2. Versoepeling van de in het kader van de afgifte van het transitvisum voor luchthavens (TVL) gehanteerde uitzonderingsregelingen

Tijdens deze periode heeft België éézijdig beslist ten aanzien van Gambia en Sierra Leone de houders van een geldig visum voor één van de EER-Statens, Andorra, Canada, Japan, Monaco, San Marino, de Verenigde Staten of Zwitserland van het TVL vrij te stellen.

Thans wordt bestudeerd of voor Guinea, Ghana en Nigeria tot een versoepeling van de in het kader van de afgifte van het TVL gehanteerde uitzonderingsregeling zou kunnen worden overgegaan.

3. Weder invoering van de visumplicht voor houders van gewone paspoorten van Bolivia

Ingevolge de goedkeuring van Verordening (EG) nr. 1932/2006 hebben de Benelux-landen per 1 april 2007 de visumplicht voor houders van gewone paspoorten wederingevoerd.

Hier toe hebben de drie Partners de bilaterale visumafschaffingsovereenkomsten gedeeltelijk opgeschort. Zulks impliceert dat de houders van diplomatieke en dienstpaspoorten van Bolivia van de visumplicht blijven vrijgesteld.

4. Stand van de onderhandelingen met betrekking tot verzoeken inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstpaspoorten van

* India

De Benelux-Partners zijn overeengekomen om op het verzoek van India strekkende tot afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstpaspoorten niet in positieve zin te reageren. India verleent immers op geen enkele manier medewerking inzake terugname van eigen onderdanen;

* Zuid-Afrika

In antwoord op de in 2006 door België, mede in naam van Luxemburg en Nederland, aan Zuid-Afrika overgemaakte Benelux-reactie, hebben de

2. Assouplissement du régime d'exception appliqué dans le cadre de la délivrance de visas de transit aéroportuaire (VTA)

Au cours de la période sous revue, la Belgique a décidé unilatéralement d'exempter de l'obligation du VTA à l'égard de la Gambie et de la Sierra Leone les titulaires d'un visa valable pour l'un des Etats de l'EEE, Andorre, le Canada, les Etats-Unis, le Japon, Monaco, Saint-Marin ou la Suisse.

Actuellement la possibilité d'assouplir le régime d'exception appliqué dans le cadre de la délivrance de VTA en faveur de la Guinée, du Ghana et du Nigeria est à l'étude.

3. Réinstauration de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports ordinaires de Bolivie

A la suite de l'approbation du Règlement (CE) n° 1932/2006, les pays du Benelux ont décidé de réinstaurer l'obligation pour les titulaires de passeports ordinaires à partir du 1^{er} avril 2007.

A cette fin, les trois Partenaires ont suspendu partiellement les accords bilatéraux de suppression de visa. Ceci implique que les titulaires de passeports diplomatiques et de service de Bolivie continuent à être exemptés de l'obligation du visa.

4. Etat des négociations concernant la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service de

* de l'Inde

Les Partenaires Benelux sont convenus de ne pas répondre positivement à la demande de l'Inde visant la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service. En effet, l'Inde n'apporte d'aucune manière sa collaboration en matière de reprise de ses propres ressortissants;

* de l'Afrique du Sud

En réponse à la réaction Benelux qui a été transmise en 2006 à l'Afrique du Sud par la Belgique, au nom également du Luxembourg et des Pays-Bas, les autorités sud-africaines ont présenté en 2007

Zuid-Afrikaanse autoriteiten in 2007 een nieuwe ontwerptekst aangeboden met het oog op de totstandbrenging van een overeenkomst betreffende de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstpaspoorten.

Deze ontwerptekst waarin slechts gedeeltelijk met bedoelde Benelux-reactie rekening wordt gehouden en waarin nieuwe bepalingen voorkomen, wordt thans bestudeerd.

5. Toepassing van het reciprociteitsbeginsel ten aanzien van Indonesië

Vastgesteld is dat zich ten aanzien van Indonesië een onevenwichtige situatie voordoet voorzover de houders van diplomatieke en dienstpaspoorten van de Benelux-landen bij aankomst in Indonesië een visum dienen aan te vragen terwijl de Benelux-landen genoemde houders niet aan de visumplicht onderwerpen. Thans wordt nagegaan in welke mate deze situatie kan worden verholpen.

III. — ACTUALISERING VAN DE BENELUX-VISUMINSTRUCTIES EN HET OVERZICHT VAN REISDOCUMENTEN

Tijdens deze periode zijn eveneens ten behoeve van betrokken posten de visuminstructies regelmatig bijgewerkt waarin de Schengen-instructies zijn neergelegd welke, waar nodig met de nog steeds geldende Benelux-bepalingen zijn aangevuld.

Het herziene overzicht van reisdocumenten is ook aan belanghebbende posten overgemaakt. Hierin is per land aangegeven welke reisdocumenten recht geven op het overschrijden van de buitengrenzen en waarin, in voorkomend geval, een visum kan worden aangebracht.

un nouveau projet de texte en vue de la conclusion d'un accord relatif à la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service.

Ce projet de texte qui ne tient compte que partiellement de la réaction Benelux visée et qui contient de nouvelles dispositions est actuellement à l'étude.

5. Application du principe de réciprocité à l'égard de l'Indonésie

Il a été constaté qu'une situation déséquilibrée se présente à l'égard de l'Indonésie dans la mesure où les titulaires de passeports diplomatiques et de service des pays du Benelux doivent demander un visa à l'arrivée en Indonésie, alors que les pays du Benelux ne soumettent pas lesdits titulaires à l'obligation du visa. Il est examiné actuellement de quelle manière il peut être remédié à cette situation.

III. — MISE À JOUR DES INSTRUCTIONS BENELUX EN MATIÈRE DE VISAS ET DE L'APERÇU DES DOCUMENTS DE VOYAGE

Au cours de cette période, les instructions destinées aux postes concernés en matière de visas contenant les instructions Schengen complétées au besoin par les dispositions Benelux encore en vigueur ont été régulièrement mises à jour.

L'aperçu révisé des documents de voyage a aussi été communiqué aux postes intéressés. Cet aperçu présente par pays les documents de voyage permettant le franchissement des frontières extérieures et pouvant être revêtus, le cas échéant, d'un visa.

IV. — ERKENNING VAN REISDOCUMENTEN

Inzake onderstaande documenten is door de Benelux-Partners volgend standpunt ingenomen voor wat betreft:

- Canada: - erkenning per 1 oktober 2007 van het «temporary passport» «passeport provisoire»;
- China: - erkenning per 1 juli 2007 van het «travel document» om uit te reizen met het oog op de terugkeer naar China;
 - erkenning per 1 juli 2007 van het «document of identity for visa purposes (HK)»;
- Ierland: - erkenning per 1 december 2007 van het «travel document» voorzover dit document geldig is voor de Benelux en een machtiging tot terugkeer bevat;
- Singapore: - erkenning per 1 december 2007 van het «temporary travel document»;
- Somalië: - handhaving van de niet-erkenning met betrekking tot de nieuwe paspoorten;
- Zuid-Afrika: - niet-erkenning van het «temporary passport» daar het niet aan de vereiste veiligheidskenmerken voldoet.

IV. — RECONNAISSANCE DE DOCUMENTS DE VOYAGE

Les Partenaires Benelux ont adopté la position suivante à propos des documents mentionnés ci-après en ce qui concerne:

- le Canada: - reconnaissance au 1^{er} octobre 2007 du «temporary passport» «passeport provisoire»;
- la Chine: - reconnaissance au 1^{er} juillet 2007 du «travel document» pour sortir en vue du retour en Chine;
 - reconnaissance au 1^{er} juillet 2007 du «document of identity for visa purposes (HK)»;
- l'Irlande: - reconnaissance au 1^{er} décembre 2007 du «travel document» dans la mesure où ce document est valable pour le Benelux et comporte une autorisation de retour;
- Singapour: - reconnaissance au 1^{er} décembre 2007 du «temporary travel document»;
- la Somalie: - maintien de la non reconnaissance par rapport aux nouveaux passe-ports;
- l'Afrique du Sud: - non reconnaissance du «temporary passport» car il ne répond pas aux spécificités sécuritaires requises.

V. — BELEID INZAKE IMMIGRATIEAANGELEGENHEDEN

1. *Stand van de onderhandelingen met het oog op het sluiten van een terug- en overnameovereenkomst met*

* Armenië

Nadat Armenië de verschillende taalversies van de te sluiten terug- en overnameovereenkomst had getoetst, heeft het een aantal formele opmerkingen aan de Benelux-Partners doen toekomen.

België heeft, mede in naam van Luxemburg en Nederland, de positieve reactie van de Benelux-Partners aan de Armeense autoriteiten overgemaakt. Thans wordt nagegaan, in overleg met Armenië, waar en wanneer tot ondertekening van bedoelde overeenkomst kan worden overgegaan

* Frankrijk

De Benelux-Partners hebben de door Frankrijk in november en december 2006 overgemaakte opmerkingen bestudeerd die betrekking hadden op de door de Benelux-Partners geformuleerde reactie op het Franse voorstel voor een nieuwe terug- en overnameovereenkomst. Vervolgens heeft Luxemburg, in naam van de Benelux, de resultaten van deze studie aan de Franse autoriteiten in juni 2007 doen toekomen. Deze autoriteiten hebben in december hun reactie hierop kenbaar gemaakt. Thans wordt deze reactie getoetst teneinde zo spoedig mogelijk in 2008 een afsluitende onderhandelingsronde te plannen;

* Georgië

Nederland heeft, mede in naam van België en Luxemburg, in 2007 een eerste onderhandelingsronde aangegaan. De resultaten van de met een Georgische delegatie gevoerde onderhandelingen worden thans door de Georgische autoriteiten bestudeerd. Voorts zal Nederland de door de overige Benelux-Partners geformuleerde reactie inzake deze resultaten tijdens de voor begin 2008 voorziene onderhandelingsronde met Georgië inbrengen;

V. — POLITIQUE EN MATIÈRE D'IMMIGRATION

1. *Etat des négociations menées en vue de la conclusion d'un accord de reprise et de réadmission avec*

* l'Arménie

Après que l'Arménie a vérifié les différentes versions linguistiques de l'accord de reprise et de réadmission à conclure, elle a fait parvenir quelques remarques formelles aux Partenaires Benelux.

Au nom également du Luxembourg et des Pays-Bas, la Belgique a transmis la réaction positive des Partenaires Benelux aux autorités arméniennes. Présentement il est vérifié, en concertation avec l'Arménie, où et quand il peut être procédé à la signature de l'accord visé;

* la France

Les Partenaires Benelux ont étudié les remarques transmises par la France en novembre et décembre 2006, qui portaient sur la réaction formulée par les Partenaires Benelux à la proposition française d'un nouvel accord de reprise et de réadmission. Au nom du Benelux, le Luxembourg a fait parvenir en juin 2007 les résultats de cette étude aux autorités françaises. Ces autorités ont communiqué leur réaction en décembre. Cette réaction est à présent examinée afin de pouvoir organiser le plus rapidement possible en 2008 un tour final de négociations;

* la Géorgie

Les Pays-Bas, agissant également au nom de la Belgique et du Luxembourg, ont engagé un premier tour de négociations en 2007. Les résultats des négociations menées avec une délégation géorgienne sont à présent étudiés par les autorités géorgiennes. Par ailleurs, les Pays-Bas présenteront la réaction formulée par les autres Partenaires Benelux concernant ces résultats lors de la prochaine phase de négociations avec la Géorgie prévue début 2008;

* Nigeria

Uit door België tijdens deze periode bij de Nigeri-
aanse autoriteiten ondernomen demarches met het
oog op de voortzetting van de onderhandelingen
inzake terug- en overname kan worden afgeleid
dat deze autoriteiten aan de totstandbrenging van
een Benelux-overeenkomst terzake weinig of geen
belang hechten. In dit licht wordt thans overwogen
welke stappen kunnen worden gezet opdat voor
iedere Benelux-Partner analoge afspraken met
Nigeria zouden gelden;

* Tsjechië

Daar de Tsjechische autoriteiten ervan uitgaan
dat inzake terug- en overname tussen EU-Staten
geen formele overeenkomst hoeft te worden ge-
sloten, verlopen desbetreffende besprekingen
moeizaam. Van Beneluxzijde wordt hieraan wel
een zeker belang gehecht en dan ook nagegaan
op welke wijze inzake dit dossier vooruitgang kan
worden geboekt;

* Moldavië

Tijdens deze periode is overeengekomen de
onderhandelingen met Moldavië inzake de totstand-
brenging van een terug- en overnameovereenkomst
niet voort te zetten daar aan de Europese Com-
missie eind 2006 een mandaat tot het voeren van
dergelijke onderhandelingen is verstrekt (zie infra,
p. 13, streepje 4);

* Mali

Tijdens deze periode is gebleken dat Mali in het
kader van de terugkeer geen medewerking verleent
noch bereid is inzake terug- en overname afspraken
tot stand te brengen. Deze Staat wenst eventueel
ruimere afspraken in EU-verband te maken. In dit
licht wordt nagegaan hoe inzake dit dossier voor-
uitgang kan worden geboekt;

* Algerije

Tijdens deze periode is vastgesteld dat de Eu-
ropese Commissie in het kader van haar mandaat

* le Nigeria

Il convient de déduire des démarches entrepri-
ses par la Belgique pendant cette période auprès
des autorités nigérianes en vue de poursuivre les
négociations en matière de reprise et de réadmis-
sion que ces autorités n'attachent pas ou guère
d'importance à la conclusion d'un accord Benelux
en la matière. Dans cette optique, il est envisagé
à présent les démarches à entreprendre afin que
pour chaque Partenaire Benelux des arrangements
analogues avec le Nigeria soient d'application;

* la Tchéquie

Comme les autorités tchèques partent du prin-
cipe qu'aucun accord formel ne doit être conclu
en matière de reprise et de réadmission entre les
Etats de l'UE, les pourparlers en la matière sont
laborieux. Le Benelux attache une certaine impor-
tance à ce dossier et examine dès lors de quelle
manière des progrès peuvent être réalisés;

* la Moldavie

Au cours de cette période, il a été convenu de ne
pas poursuivre les négociations avec la Moldavie
concernant la conclusion d'un accord de reprise
et de réadmission étant donné que la Commission
européenne s'est vu conférer fin 2006 un mandat
pour mener de telles négociations (cf. infra, p. 13,
tirez 4);

* le Mali

Au cours de cette période, il est apparu que le
Mali n'apporte aucune collaboration dans le cadre
du retour pas plus qu'il n'est disposé à conclure des
arrangements en matière de reprise et de réadmis-
sion. Cet Etat souhaite éventuellement conclure des
arrangements plus vastes dans le cadre UE. Dans
cette optique, il est examiné comment des progrès
peuvent être réalisés eu égard à ce dossier;

* l'Algérie

Pendant cette période, il a été constaté que la
Commission européenne n'a fait aucun progrès

geen vooruitgang heeft geboekt en dat de onderhandelingen met Algerije inzake overname zelfs niet zijn gestart. Daar de Lidstaten afzonderlijk, na het toekennen van bedoeld mandaat, niet (meer) mogen onderhandelen met betrokken derde Staat is hier sprake van een impasse.

Hoe de Benelux-Partners, gezamenlijk dan wel op bilaterale basis, zullen optreden zal worden bepaald nadat de resultaten van de in EU-verband te verrichten evaluatie inzake de aan de Europese Commissie toegekende mandaten zal bekend zijn;

* Azerbeidzjan

Tijdens deze periode zijn er met de autoriteiten van Azerbeidzjan verschillende contacten geweest. Verwacht wordt dat in dit kader ruimte bestaat om te spreken over terug- en overnameaangelegdheden;

* Cyprus

De Cypriotische autoriteiten hebben te kennen gegeven dat de Benelux-standaardtekst te uitvoerig is om als basis te dienen voor onderhandelingen tussen EU-Staten inzake terug- en overname. Thans wordt getoetst hoe met betrekking tot dit dossier dient te worden opgetreden.

2. Stand van de onderhandelingen met het oog op het sluiten van het bij de EU-overnameovereenkomst te voegen uitvoeringsprotocol met

* Sri Lanka

Nederland heeft, in naam van de Benelux, tijdens de vorige periode aan de autoriteiten van Sri Lanka een ontwerp tekst aangeboden voor het Benelux-uitvoeringsprotocol bij de op 4 juni 2004 ondertekende en in 2006 in werking getreden EU-overnameovereenkomst. Sri Lanka heeft aangegeven tot desbetreffende onderhandelingen te willen overgaan na de eerste bijeenkomst van het in het kader van genoemde overnameovereenkomst opgericht gemengd Comité. Daar in 2007 dergelijke bijeenkomst verscheidene malen was

dans le cadre de son mandat et que les négociations avec l'Algérie en matière de réadmission n'ont même pas débuté. Comme les Etats membres ne peuvent pas (plus) négocier séparément avec l'Etat tiers concerné après l'attribution dudit mandat, on se trouve dans une impasse.

Les Partenaires Benelux détermineront leur action, soit conjointe, soit dans un cadre bilatéral, lorsque les résultats de l'évaluation à effectuer dans le cadre UE au sujet des mandats conférés à la Commission européenne seront connus;

* l'Azerbaïdjan

Pendant cette période, plusieurs contacts ont eu lieu avec les autorités de l'Azerbaïdjan. Il est attendu que dans ce cadre l'occasion sera donnée d'engager des pourparlers en matière de reprise et de réadmission;

* Chypre

Les autorités chypriotes ont fait savoir que le modèle de texte Benelux est trop circonstancié pour servir de base à des négociations entre Etats de l'UE en matière de reprise et de réadmission. Il est examiné à présent comment il faut agir à l'égard de ce dossier.

2. Etat des négociations menées en vue de la conclusion d'un protocole d'application Benelux à joindre à un accord de réadmission UE signé avec

* le Sri Lanka

Au cours de la période précédente, les Pays-Bas ont, au nom du Benelux, présenté aux autorités du Sri Lanka un projet de texte pour le protocole d'application Benelux à joindre à l'accord de réadmission UE signé le 4 juin 2004 et entré en vigueur en 2006. Le Sri Lanka a indiqué qu'il voulait engager les négociations en question après la première réunion du Comité mixte institué dans le cadre dudit accord de réadmission. Comme une telle réunion avait été prévue à plusieurs reprises en 2007 mais qu'elle n'a pas eu lieu, il est vérifié

voorzien doch niet heeft plaatsgevonden, wordt thans getoetst op welke wijze vooruitgang kan worden geboekt;

* Rusland

België heeft, in naam van de Benelux, tijdens de vorige periode aan de Russische autoriteiten een ontwerp tekst aangeboden voor het Benelux-uitvoeringsprotocol bij de op 26 mei 2006 ondertekende en op 1 juni 2007 in werking getreden EU-overnameovereenkomst. In mei en september 2007 heeft België, op grond van een door Rusland overgemaakt tegenvoorstel, onderhandelingen gevoerd en de resultaten hiervan aan de Partners kenbaar gemaakt. Vervolgens heeft België hun reactie aan de Russische autoriteiten doen toekomen. Thans wordt het antwoord van Rusland afgewacht.

3. *Praktische samenwerking tussen de Benelux-landen onderling*

Tijdens de vorige periode zijn werkafspraken met het oog op presentatie vanuit Nederland van te verwijderen personen bij een diplomatieke post in België tussen beide Partners tot stand gebracht. Op grond hiervan heeft Luxemburg een ontwerp tekst uitgewerkt met het oog op het maken van werkafspraken met België betreffende presentatie vanuit Luxemburg. Dit ontwerp wordt thans bestudeerd.

VI. — SAMENWERKING BETREFFENDE DE IN EU-VERBAND OP HET TERREIN VAN HET PERSONENVERKEER VERRICHTE WERKZAAMHEDEN

Teneinde met betrekking tot het personenverkeer een gemeenschappelijk standpunt inzake de in EU-kader geformuleerde voorstellen te bepalen, is onder meer aandacht uitgegaan naar on-derstaande punten:

1. *op het terrein van de visumaangelegenheden:*

à présent de quelle manière des progrès peuvent être réalisés;

* la Russie

Au nom du Benelux, la Belgique a présenté pendant la période précédente aux autorités russes un projet de texte pour le protocole d'application Benelux à joindre à l'accord de réadmission UE signé le 26 mai 2006 et entré en vigueur le 1^{er} juin 2007. Sur la base d'une contre-proposition transmise par la Russie, la Belgique a mené en mai et septembre 2007 des négociations et en a communiqué les résultats aux Partenaires. La Belgique a ensuite fait parvenir leur réaction aux autorités russes. A présent la réponse de la Russie est attendue.

3. *Coopération pratique entre les pays du Benelux*

Au cours de la période précédente, des modalités pratiques ont été convenues entre la Belgique et les Pays-Bas en vue de la présentation auprès d'un poste diplomatique en Belgique de personnes à éloigner à partir des Pays-Bas. Sur cette base, le Luxembourg a élaboré un projet de texte en vue de convenir de telles modalités avec la Belgique concernant la présentation de personnes à éloigner à partir du Luxembourg. Ce projet est actuellement à l'étude.

VI. — COOPÉRATION CONCERNANT LES TRAVAUX RÉALISÉS DANS LE CADRE DE L'UE EN MATIÈRE DE CIRCULATION DES PERSONNES

Afin de pouvoir adopter une position commune concernant les propositions formulées dans le cadre de l'UE en matière de circulation des personnes, l'attention s'est portée sur les points suivants:

1. *en matière de visas:*

* Beschikking 2006/440/EG van de Raad met betrekking tot de legesrechten ter dekking van de administratieve kosten van de behandeling van de visumaanvraag

De drie Partners hebben per 1 januari 2007 de in deze Beschikking neergelegde legesrechten ingevoerd. Zulks impliceert dat vanaf deze datum bedoelde rechten 60 bedragen;

* externe dienstverlening met het oog op visumafgifte

Vastgesteld is dat België en Nederland op een aantal plaatsen met het oog op visumafgifte op externe dienstverleners beroep doen. Luxemburg is thans niet voornemens hiertoe over te gaan. Zulks belet evenwel niet dat beide eerstgenoemde Partners zich bereid hebben verklaard Luxemburg, zeker in geval van vertegenwoordiging, terzake te informeren.

2. op het terrein van de immigratieaangelegenheden

* aan de Europese Commissie tijdens de vorige periodes verstrekte mandaat met het oog op het voeren van onderhandelingen ter totstandbrenging van een overnameovereenkomst met een aantal derde Staten

In dit verband is vastgesteld dat

– de met Rusland op 26 mei 2006 ondertekende overeenkomst op 1 juni 2007 in werking is getreden

– met Oekraïne op 18 juni 2007 een overeenkomst is ondertekend

– met vier Westelijke Balkan-Staten (Bosnië-Herzegovina, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Montenegro en Servië) op 18 september 2007 een overeenkomst is ondertekend

– met Moldavië op 10 oktober 2007 een overeenkomst is ondertekend

– met Pakistan de onderhandelingen binnen afzienbare tijd zullen worden afgerond

* Décision 2006/440/CE du Conseil en ce qui concerne les droits à percevoir, correspondant aux frais administratifs de traitement de la demande de visa

Les trois Partenaires ont introduit au 1^{er} janvier 2007 les droits consignés dans cette Décision. Ceci implique que les droits visés s'élèvent à 60 à compter de cette date;

* prestation de services extérieurs en vue de la délivrance de visas

Il a été constaté que la Belgique et les Pays-Bas font appel en certains endroits à des prestataires de services extérieurs en vue de la délivrance des visas. Le Luxembourg n'a pas l'intention d'y faire appel actuellement. Il n'empêche que les deux Partenaires cités se sont déclarés disposés à informer le Luxembourg en la matière, certainement en cas de représentation.

2. en matière d'immigration

* mandat conféré à la Commission européenne au cours des périodes antérieures pour mener les négociations en vue de l'élaboration d'un accord de réadmission avec un certain nombre d'Etats tiers

Dans ce contexte, il a été constaté que

– l'accord signé avec la Russie le 26 mai 2006 est entré en vigueur le 1^{er} juin 2007

– un accord a été signé avec l'Ukraine le 18 juin 2007

– un accord a été signé avec quatre Etats des Balkans occidentaux (Bosnie-Herzégovine, l'ancienne République yougoslave de Macédoine, Monténégro et Serbie) le 18 septembre 2007

– un accord a été signé avec la Moldavie le 10 octobre 2007

– les négociations avec le Pakistan s'achèveront prochainement

– met China en Marokko onderhandelingen hebben plaatsgevonden doch weinig vooruitgang is geboekt

– ten aanzien van Algerije en Turkije zich geen nieuwe ontwikkelingen hebben voorgedaan;

* evaluatie van de door de Europese Commissie in het kader van de verstrekte mandaten verrichte werkzaamheden;

* Europees beleid met het oog op de totstandbrenging van ruimere afspraken met derde Staten waarbij niet alleen terug- en overname aan bod zou komen doch eveneens in steunverlening voor de uit de Lidstaten te verwijderen personen en in quota voor legale migratie wordt voorzien.

– des négociations ont eu lieu avec la Chine et le Maroc mais n'ont guère progressé

– il n'y a pas eu de développements particuliers en ce qui concerne l'Algérie et la Turquie;

* évaluation des travaux effectués par la Commission européenne dans le cadre des mandats conférés;

* politique européenne visant la conclusion d'arrangements plus larges avec des Etats tiers qui non seulement régleraient la reprise et la réadmission mais prendraient aussi une aide aux personnes à éloigner des Etats membres et des quotas de migration légale en considération.